

**Zenbakia Número** 

104

Febrero otsaila février

2016

Nafarroa Navarra Navarre 1.5 €



#### Memoria de un Estado propio

En estas fechas se cumplen 15 años de las excavaciones y el expolio del subsuelo de la Plaza del Castillo, en Pamplona: la excusa del parking, el negocio, la denuncia ciudadana, el desprecio, el saqueo, la destrucción y el intento de arrojar todo ello al olvido. Un triste capítulo que sirve de muestra de lo que supone la gobernación española en lo que se refiere al patrimonio navarro.

En efecto, el escándalo de la plaza del Castillo (2001) representa un hito porque puso en evidencia, a las claras, una política que, con más o menos disimulo, es la habitual y de fondo. Si el patrimonio es la riqueza de una sociedad, ese capital (material e inmaterial, arquitectónico, memorístico, cultural, etc.) que le permite ser, trabajar, transmitir su realidad "existencia, identidad" a las siguientes generaciones, a los que toman el relevo, y proyectarse en el lugar y en el tiempo, en el expolio de esa plaza vimos, como en un espectáculo al aire libre, lo que les importaba a las autoridades ese significante navarro. No es un hecho fortuito: desde la destrucción de los castillos en 1512, hasta el arrinconamiento del euskera de cualquier ámbito societario (administración, educación, callejero, simple uso...), o la negación de la memoria histórica de lo ocurrido (la propia conquista, la guerra del 36...), la destrucción del patrimonio ha corrido en paralelo al objetivo de derrotar, de desanimar, de anular la conciencia de ser navarros. Y no olvidemos que esto ocurre en la capital del Estado vasco, patrimonio político de toda Euskal Herria.

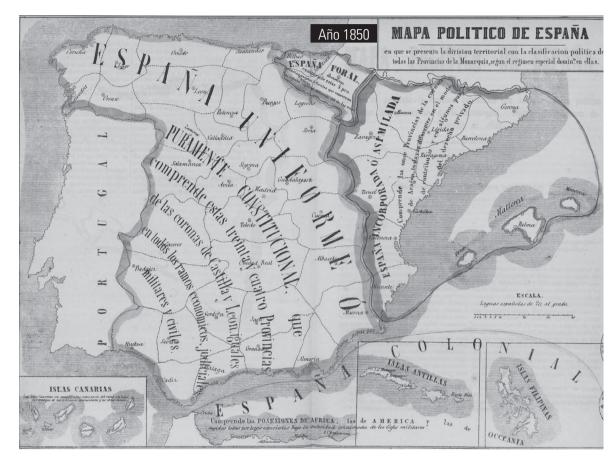
Desde luego, no se trata de celebrar aniversarios. Pero la fecha es buena ocasión para recordar bajo qué políticas sobrevivimos, y hasta qué punto es imprescindible recuperar, trabajar para revertir esa mala voluntad de destruir una riqueza nuestra, que nos califica, que nos hace ser quienes somos.

# Foruak online ikastaroaren edizio berria prest

Gure lurraldeetan zein ingurukoetan gertatzen ari diren aldaketa politikoek eta egoera sozial berriek, euskal estatuaren berezko eta jatorrizko nortasuna baztertzera edo ahaztera eraman gaitzakete. 500 urte baino gehiago bi estaturen menpe daraman herri honen kasuan, sekula baino beharrezkoagoa suertatzen da nortasun horren lege-oinarri nagusia gogora ekartzea: Zuzenbide Pirenaikoan oinarritutako Fo-

Nafar Estatuaren antolamendua foru sisteman oinarritu zen. Teobaldo I. aren erregealdian idatzi zenean, ohituraz lege zena testu juridikora eraman zen; legelari adituek diotenez, Pirinioetako berariazkoa zen antolamendu soziopolitikoa oinarritzat hartuz.

Baina ez gaitezen nahasi. Forua, berez, hitz polisemikoa da: era ezberdinetako lege eta arauei deitzen zaie Forua. Hitzaren lehen adieran, komunitateek, gizon-emakumeek alegia, askatasunez egindako ohiturazko legeak ziren. Ahoz transmitituta, Pirinioetako herrien bizimodua gidatu zuten. Usadio eta ohitura haiek, gerora kodifikatu eta idatziak izan zirenak, lege-izaera zeukaten. Foru orokorrak batzuetan erregeek hiribildu bat sortzeko ematen zituzten tokiko foruekin nahasi izan dira. Baina Teobaldo I.arekin lehenengoz kodifikatu zen Aitzinako Foruak nobleek erregearen boterea mugatzeko nahiaren azalpen historikoa jasotzen du.



#### Izen-ematea, otsailaren 8tik aurrera

Nafarroako Estatuaren lege eta antolakuntzaren erakusle nagusia izan zenaren inguruko argibideak emateko eta eztabaidaren oinarriak zehazteko helburuarekin, Nabarraldek Foruak online ikastaroaren edizio berri bat jarri du martxan.

Gaian interesa duten edo beraien jarduna garatzeko prestakuntza behar duten irakasleei, hezkuntza munduko profesionalei, egungo eztabaida politikoan interesa dutenei, beraien heziketa pertsonalean sakondu nahi dutenei, jakintza kulturalean sa-

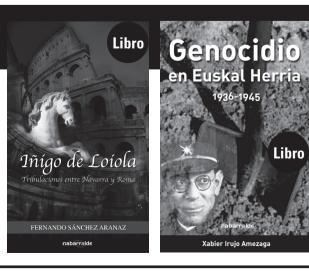
Martxoaren 3tik 31ra garatuko da Foruak ikastaroa, eredu forala aztertzera bideratutako lau modulutan banatuta

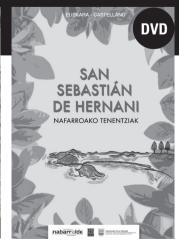
kondu nahi duten ikerlariei eta, oro har, interesa izan dezakeen norbanakoei zuzentzen da ikastaroa.

Martxoaren 3tik 31ra garatuko da Foruak ikastaroa, eredu forala aztertzera bideratutako lau modulutan banatuta. Euskaraz zein gaztelaniaz egiteko aukera eskaintzen du Nabarraldeko ikastaroen plataforma digitalak. Izen-ematea otsailaren 8an zabalduko da eta gure webgunearen bidez zein 948 21 01 57 zenbakira deituta egin daiteke. Ikastaroaren inguruko informazio zabalagoa gure webgunean aurkituko duzue (www.nabarralde.com).

#### nabarralde.com/denda

Nabarralde online dendan aurkituko dituzu qure nobedade quzliak





# Plaza del Castillo, 15 años después

#### Víctor Manuel Egia Astibia\*

La memoria es una facultad de la mente humana. Pero la memoria es selectiva y con frecuencia, tendemos a olvidar o marginar muchas vivencias que consideramos dolorosas o negativas. Sin embargo, el recuerdo de este tipo de situaciones puede tener su lado positivo en cuanto a superación y aprendizaje, tanto en el ámbito personal como en el colectivo. Paseando una soleada mañana de este extraño, en lo meteorológico, mes de diciembre por la plaza del Castillo de Iruñea vinieron a mi mente recuerdos no muy lejanos, no por ello menos impactantes ni menos importantes. La plaza, con algunos adornos navideños, estaba repleta de niños y padres, de aitatxis y amatxis, artesanos y vendedores; sus terrazas llenas de gentes tomando un café o un aperitivo o leyendo la prensa. Hasta me topé con unas desubicadas dromedarias dando vueltas, con paso delicado y silencioso.

Mis negros recuerdos vinieron al ver, entre los paseantes, una hormigonera girando ruidosa. Su presencia, casi habitual en el centro de la plaza, responde a la necesidad continua de cambiar las losetas que repetidamente se rompen, aquellas losetas de calcarenita que tanto iban a mejorar el anterior pavimento de la plaza. "La plaza mayor, ombligo de la ciudad, vientre que nunca envejece, ser vivo sometido a constantes mudanzas pero que mantiene intactas sus señas de identidad. Alterar su cuerpo de modo brutal y sin contemplaciones es delito de lesa ciudadanía", decía Pablo Antoñana.

El día once de enero se cumplen quince años desde que el Consistorio pamplonés, presidido entonces por Yolanda Barcina y con el apoyo de UPN, PSN y CDN, aprobara la construcción de un aparcamiento subterráneo en las entrañas de nuestra plaza mayor, la plaza del Castillo de Iruñea, capital de todos los navarros, de todos los vascos. A las lógicas preguntas y primeras protestas se

respondió desde instancias oficiales que allí debajo no iba a salir "nada importante" y desde el Ayuntamiento se anunció que no nos preocupásemos, que el aspecto "exterior" de la plaza iba a conservarse. Muchos temíamos que no sería así y, por desgracia, el tiempo nos ha dado la razón.

Nada más iniciarse la excavación, y

en marcado contraste con lo manifestado por los presuntos expertos oficiales, comenzaron a aparecer valiosos restos arqueológicos, que abarcaban más de dos mil años de nuestra historia: termas, murallas, necrópolis y muchas cosas más. El intento de reconsiderar el proyecto, parar las obras v evitar la destrucción de aquel impresionante complejo arqueológico, dio lugar a una de las experiencias más importantes de participación ciudadana ocurridas en Iruñea. Sin embargo, las veinticinco mil firmas que solicitaron una consulta ciudadana al respecto fueron ignoradas por el Ayuntamiento, al igual que por la Institución Príncipe de Viana, presidida entonces por Juan Ramón Corpas, y por el Museo de Navarra, con María Ángeles Mezquíriz al frente, y por la empresa Trama, de Mercedes Unzu, encargada de las más que apresuradas obras de vaciado arqueológico del enclave. Finalmente consumada, la intervención en el subsuelo de la plaza del Castillo fue considerada un expolio cultural por muchos expertos. El libro colectivo titulado *Plaza del Castillo. Una lección de democracia ciudadana frente a la destrucción de 2.000 años de patrimonio* (Pamiela, 2003) relata todos estos hechos y constituye un importante testimonio de lo entonces acontecido.

Tampoco debemos olvidar que en los años precedentes a esta actuación se habían producido otros actos destructivos en Iruñea, tales como la destrucción de los yacimientos arqueológicos de la plaza de San Francisco y de la Plaza de Toros, la desfiguración y arrase arqueológico de gran parte del Palacio Real, el levantamiento del adoquinado y del alcantarillado del siglo XVIII de la ciudad, y la demolición del lienzo de muralla medieval del Rincón de la Aduana, entre otros. Según

término acuñado por la Unesco, estas actuaciones suponen un crimen contra el patrimonio, y puede añadirse que se ha tratado de un intento de borrar nuestra memoria histórica al destruir muchas de sus notables evidencias.

Recordar no solo es un hecho; muchas veces es un deber. La justicia y reparación van por medio. La memoria no debe desaparecer, aunque para ello haya que adoptar algunas medidas y actuaciones. Una buena parte de los restos extraídos en la excavación de la plaza del Castillo parece que fueron simplemente arrojados a los vertederos o sometidos a la rapiña de las propias empresas responsables del vertido. Otra parte de los mismos fue recogida en un almacén municipal a la espera de un estudio arqueológico. La empresa Trama, responsable de la catalogación y un primer estudio de lo encontrado, parece no dar señales de vida en este sentido. Aquellos valiosos restos siguen amontonados, silenciosos -o silenciados-, sin poder contar

# Foruak ikastaroa ONLINE Curso Los Fueros

## Euskaraz eta gazteleraz

#### Sarrera

Foruei buruzko eztabaida historikoak nahasmena sortu eta mitoen sorrera ahalbidetu ditu. Nahasmen horren adibide garbia dugu Nafarroa: egungo "foru" erakundeak Espainiako sistema politikoaren menpeko dira. Baina Foruen hasierako izpiritua erabat subiranoa zen.

Bestalde, foruen bilakaerak (degradazioak) euskal gizartearen eta espainiar Estatuaren arteko harremana definitu du. Sabino Arana bera paradigma foralean oinarritu zen bere teoria nazionalista osatzeko orduan.

Online ikastaro honek Foruei buruzko argibideak eman eta eztabaidaren oinarriak zehaztea du helburu. Eredu forala (zuzenbide iturria, foru idatziak, hiri foruak, foru orokorra, lurralde foruak...) aztertuko dira bertan.

#### Nori zuzendua

Gaian interesa duten edo beraien jarduna garatzeko prestakuntza behar duten irakasle eta hezkuntza munduko profesionalak.

Egungo errealitatean interesa duten eta beraien heziketa pertsonal eta kulturalean sakondu nahi duten ikerlari eta norbanakoei.

Del 3 al 31 de marzo Horas: 30 horas de aprendizaje práctico El precio del curso es de 50 euros. Los promotores de Nabarralde tendrán un descuento de 10 euros

#### Introducción

Dentro del debate histórico que gira alrededor de los fueros hay una gran confusión en torno al significado de los mismos. En Navarra, el prestigio de los fueros llega hasta el punto de que las instituciones se definen 'forales', aunque su naturaleza subordinada, dependiente de la soberanía española, choque frontalmente contra el espíritu mismo de la concepción foral originaria.

Por otro lado, la evolución del modelo foral básico derivó en una comprensión de las relaciones entre la sociedad vasco-navarra y el Estado español que giraba alrededor de este modelo. Hasta tal punto que cuando Sabino Arana rompe con este modelo en el siglo XIX, se sustenta sin embargo en muchas de las premisas del paradigma foral.

Nabarralde considera que es necesario clarificar la cuestión, llevando el debate a sus fundamentos, y para ello ha organizado un curso de estudio, análisis y explicación de lo que supone el modelo foral (principios, fuentes de derecho, instituciones derivadas, fueros escritos –fueros municipales, Fuero General, fueros territoriales...–, etc.) que se impartirá on line, a través de un programa de enseñanza e-learning.

#### Destinatarios

Profesores y profesionales del ámbito de la educación que desean investigar o documentarse, o simplemente necesitan cualificarse de cara al desarrollo de su tarea docente. Estudiosos o interesados en su realidad social, que quieran profundizar en su formación o cultura personal.

Martxoaren 3tik 31ra Orduak: 30 orduko ikaskuntza praktikoa Ikastaroaren zenbatekoa 50 eurokoa da. Nabarraldeko sustatzaileek 10 euroko deskontua izango dute

Inscripciones en la página web de Nabarralde del 8 al 23 de febrero Izen ematea, Nabarralderen web gunean otsailaren 8 tik 23ra otsaila **2016** février

su historia, historia cuyo mayor valor es que es la nuestra, la que durante decenios se nos ha querido ocultar.

Sin embargo, es hora ya de pasar la página de las lamentaciones y pensar ilusionados en el presente y en el futuro. Tras las catástrofes, naturales o provocadas como es el caso, las sociedades vivas tratan de reconstruir sus ciudades, sus monumentos, su historia, su lugar en el mundo; es decir, tratan de recuperar su memoria. Para ello es indispensable tener conciencia nacional y contar con la alianza de los responsables políticos del momento. El reciente cambio en nuestras instituciones que ha apartado, esperemos que por mucho tiempo, a los responsables del intento de destrucción de nuestra identidad, debería hacerse patente en un caso tan notorio como éste.

Hoy existen información y tecnología suficientes para plantear proyectos de reconstrucción y/o recreación material y virtual de restos, de lugares, incluso de



grandes conjuntos urbanos. Los desastres de las guerras europeas del siglo XX y las catástrofes naturales han generado numerosas reacciones en este sentido (cascos históricos de Saint-Malo, Rouen, Nuremberg, Varsovia y Dresde, Puente viejo de Mostar, Basílica de Asís, Puente-Transbordador

de Bizkaia, Iglesia de Santa María de Vitoria-Gasteiz, etcétera). Nadie valora menos estos enclaves y estructuras porque estén, o vayan a estar reconstruidas. Es el momento. Quince años después debemos apostar por la recuperación de la memoria; también por la reconstrucción y recreación de

lo físicamente palpable. Como hecho práctico y concreto deberíamos comenzar por la correcta y exhaustiva catalogación arqueológica y divulgación de los restos almacenados, procedentes del vaciado de la plaza del Castillo. Éste es un reto para el recién iniciado 2016.

"Plataforma Iruñea Capital-Hiriburuzagia: Tasio Agerre, Rita Aginaga, Humberto Astibia, Pascual Larunbe, Luis Ma Mtz Garate, José Miguel Mtz Urmeneta, Marian Pérez, Angel Rekalde, Mikel Sorauren, Elur Ulibarrena y Julio Urdin.

# "Los fueros no fueron privilegios reales, sino el reconocimiento de la existencia del derecho, costumbres e instituciones de un pueblo"

#### José Luis Orella Unzué\*

## ¿Qué es lo que diferencia el Fuero General y el Fuero local?

La palabra Fuero General puede interpretarse como el Fuero en general o los textos concretos que se intitulan Fuero General de Nabarra, Fuero General de Gipuzkoa, Fuero General de Bizcaia es decir Fuero Nuevo de Bizcaia, etc. Fuero en general es la puesta por escrito de los modos de actuar, los usos y las instituciones de un conjunto demográfico. Así prácticamente todos los pueblos tienen su propio derecho, sus usos y costumbres, sus tradiciones, sus instituciones que en un momento concreto de su historia los han puesto por escrito. Así sucede con los territorios que conforman el Pueblo Vasco, ya que cada uno de estos territorios tenía sus usos, costumbres, tradiciones y sus instituciones que las pusieron por escrito en distintos momentos de la Edad Media. Los Reyes no dieron estos usos, costumbres, tradiciones o instituciones. No fueron concesiones ni privilegios reales. Los

Reyes y las Constituciones de sus reinos lo que hicieron fue reconocer su existencia y dar fuerza dentro de sus competencias reales o estatales. Fuero local: Los fueros locales o carta puebla son los textos legales que mutuamente se dieron los núcleos de población y los reyes que mandaron poner estos fueros por escrito para llegar a ser reconocidos como villas medievales. Son la suma de las formas de comportamiento que tenia ese grupo de población previamente a ser reconocida como villa burguesa, que los reyes las reconocen y que además añaden una serie de privilegios como el tener mercado o feria u otra clase de privilegios que se especifican en el mismo texto foral.

#### ¿Cuáles fueron y en qué se basaron los Fueros que definieron la base organizativa del Reino de Navarra en su origen?

El Reino de Nabarra como todos los pueblos tenía sus usos, costumbres, tradiciones, modos de actuar social y políticamente que en



tiempos de Sancho VII el Fuerte vio la necesidad de poner por escrito ante la actuación en cierta manera despótica del rey por lo que comenzaron a poner por escrito sus tradiciones e instituciones y a esa redacción la denominaron Fuero Viejo de Nabarra. Con la Llegada de la nueva dinastía de los Teobaldo pronto vieron los reyes la necesidad de asumir el Fuero Viejo y redactar un nuevo Texto jurídico que recogiera todo ese entramado de usos, costumbres, tradiciones e instituciones y así a finales del siglo XIII tenemos el Fuero General de Nabarra que en tres ocasiones sucesivas de la historia fue puesto a punto con los llamados Amejoramientos.

#### ¿El sistema Foral navarro tiene algún tipo de continuidad en el presente?

Los distintos textos legales de los Fueros de Nabarra fueron promulgados en distintas etapas de la historia del reino. Sin embargo, tras la primera Guerra Carlista perdida principalmente por el pueblo navarro, y tras el Abrazo de Bergara con Espartero los delegados del reino se trasladaron a Madrid y lograron salvar parte del bagaje foral en la llamada Ley Paccionada de 1841. Esta ley fue acomodándose a lo largo del tiempo de los siglos XIX, XX y XXI hasta conformar el actual Convenio Navarro.

#### ¿Hay alguna relación entre el sistema foral Navarro y el resto de los fueros vascos?

El sistema foral navarro, lo mismo que el vizcaíno, guipuzcoano, alavés, y de los territorios ultra pirenaicos de Laburdi y Zuberoa, dentro de los territorios habitados por el Pueblo Vasco y además de otros territorios limítrofes como el Valle de Arán, Andorra y los que conformaron la Corona de Aragón, es decir, el reino de Aragón, el de Valencia, Mallorca y Cataluña conformaron desde la Alta Edad Media y aún siguen gozando principalmente en su derecho privado un sistema jurídico denominado pirenaico. El estudio del sistema pirenaico no se podría entender sin aludir al contrario sistema jurídico mesetario o castellano, tanto en el derecho público como en el privado y mayormente en las instituciones sociales y políticas como son la constituciones de las Juntas y Cortes, el Pase o Uso foral etc.

> \* Catedrático emérito de Historia Medieval

## La haine de soi

#### Jean-Louis Davant

Le pire qui puisse arriver à un être humain est de se détester soimeme, de mépriser ce qu'il ou elle est, de rejeter sa langue et sa personnalité, de renier ses racines et ses aspirations propres. C'est pourtant ce que nous dicte un certain nationalisme français, sous couvert d'universalisme hautement proclamé.

Souvent ça marche, globalement les résultats sont probants. Le constitutionnaliste Guy Carcassonne, pourtant considéré comme un jacobin modéré, s'en réjouit ouvertement : "La France s est bâtie sur l oppression de ses minorités régionales, linguistiques et religieuses. Cette oppression a réussi et a été théorisée pour produire un résultat étonnant et, à mes yeux, satisfaisant."

Autrement dit, l'ethnocide a bien fonctionné. Certains parlent même de génocide, mais le mot me semble impropre, car il n'y a pas eu d'éradication physique des Basques, des Bretons, des Corses, etc.

Le terme juste paraît bien être celui d'ethnocide, "destruction d un peuple, d une société sur le plan culturel."

En ce début de XXIème siècle, sous la pression croissante des mouvements nationalitaires, politiques, linguistiques et culturels, nous constatons avec plaisir un changement positif de l'Etat, des élus et de l'opinion publique en général; mais attention, ce n'est qu'un début, l'essentiel reste à faire.

L'euskara et les autres langues dites "régionales" ne manquent pas d'ennemis au dedans et au dehors. Si on les entendait moins depuis quelque temps, les voici qui redressent la tête et donnent de la voix.

Au dehors des objections s'élèvent, même chez des parlementaires socialistes, contre un projet de réforme de la Constitution qui permettrait la ratification de la Charte européenne,

et la droite vient de bloquer le dossier au Sénat par idée absolutiste, monolithique, et pour tout dire fascisante de l'identité française, excluant tout possibilité conjointe ou même subordonnée d'identité "régionale" bretonne, occitane, corse, etc...selon les propos glaçants de la si charmante Valérie Pécresse dans une radio d'information permanente, le soir du 28 octobre dernier.

Il n'est donc pas sûr que le Président de la République puisse rassembler au Congrès parlementaire la majorité qualifiée des deux tiers requise pour toute modification constitutionnelle, ni même réunir ledit Congrès.

Mais peut-être plus grave, le ver vibrionne dans le fruit. L'on en perçoit des signes inquiétants, notamment en Soule, marche fragile et poreuse au flanc de la basquitude.

Elle est à mes yeux dans une position schizophrénique, dont le révélateur le plus sensible est la mythique pastorale.

Tandis que sur les planches les acteurs célèbrent en euskara la langue, la culture, la patrie basque, les bénévoles qui se dévouent autour du théâtre ne sont pas tous en harmonie avec cette belle apparence.

Assez régulièrement, d'année en année, des spectateurs se plaignent d'avoir été reçus avec agacement, voire avec irrespect et virulence, pour avoir fait en euskara leur demande de livret ou de consommation. La pastorale de cette année n'a pas manqué sur ce point non plus à la tradition, l'on a pu y relever les propos suivants : aux livrets "je ne parle pas baskoi", "ici on parle français"... au bar "le baskoi c'est par là!"Voici quelques années, les abertzale en Soule étaient qualifiés de "baskoi" par des gens "bien" et par de jeunes sportifs pas encore dégrossis, ou bien éméchés. Aujourd'hui c'est la langue elle-même qui est ainsi traitée par certains Souletins, pas toujours les mêmes...

# **Auto-odio**

Lo peor que le puede pasar a un ser humano es odiarse a sí mismo, despreciar lo que es, rechazar su lengua y personalidad y negar sus raíces y aspiraciones. Esto es lo que dicta el nacionalismo francés al amparo de su proclamado universalismo.

Esta ideología ha funcionado con resultados convincentes. El constitucionalista Guy Carcassonne, considerado un jacobino moderado, se alegró de que Francia fuera construida sobre la opresión de las minorías regionales, lingüísticas y religiosas y de que esta opresión tuviera éxito. El etnocidio funcionaba bien. Algunos incluso hablan de genocidio, pero la palabra parece inadecuada, porque no había eliminación física de vascos, bretones, corsos, etc. El término adecuado parece ser "etnocidio", la destrucción de un pueblo, de una sociedad desde un punto de vista cultural". (...)

Se perciben signos preocupantes por el lado vasco, sobre todo en Soule tomando como ejemplo su legendaria pastoral. Mientras que en el escenario los actores celebran en euskera, la lengua, la cultura, la patria vasca, los "bienpensantes" que se mueven en su entorno no están en armonía con tan hermosa apariencia. Cada vez con más frecuencia los espectadores se quejan de que su solicitud del libreto o de los consumos en euskera ha sido recibida con fastidio o falta de respeto y virulencia. Ya hace algunos años desde que a los abertzales de Soule se les calificaba como "baskoi" por las gentes "bien". Pero ya no son sólo la gente "bien" o los forasteros los que dicen "je ne parle pas baskoi", "ici on parle français..."; en el bar "le 'baskoi' c'est par là!"; hoy ya es el idioma mismo el que recibe este trato por alguna personas del propio Soule...

Recientemente un importante mauletarra electo por "oposición souletine", dijo: "soy suletino, pero no soy vasco". Él, sin duda, tiene el derecho de ser lo que quiera, pero no tiene el derecho a imponer su identidad, su opinión, su voluntad a los demás, y mucho menos a una mayoría de souletinos que se expresó claramente en las elecciones municipales de 2014. Hace unos años oí decir a esta persona en una reunión pública "Mauleon no es vasco" y "Mauleon no se encuentra en el País Vasco". Es parte de esta minoría irreductible de francófonos monolingües que excluyen sistemáticamente a Soule del País Vasco. Siguiendo esta línea negacionista y revisionista un diario regional informaba de un partido de pelota con el título: "Los souletinos de Mauleon vencieron a los vascos de Itxassou".

El autoodio funciona, el etnocidio no ha dejado de tener efectos perversos. (...)

Autre exemple négatif : récemment un important élu mauléonais de "l'opposition souletine" disait :"Je suis souletin, mais je ne suis pas basque". Il a certes le droit d'être ce qu'il voudra, mais aucunement celui d'imposer son identité, son opinion, sa volonté aux autres, encore moins à la majorité des Souletins qui s'est clairement exprimée lors des municipales de 2014, tant à la mairie de Mauléon-Licharre qu'à la communauté des communes de Soule. Voici quelques années je l'entendis déclarer dans une réunion publique "Mauléon n'est pas basque", puis "Mauléon n est pas au Pays Basque". Il fait partie

de cette irréductible minorité de francophones unilingues de Soule qui excluent systématiquement la Soule du Pays Basque. Sur cette ligne négationniste et révisionniste, un quotidien régional rendait compte il n'y a pas longtemps d'une partie de pelote sous le titre suivant : "Les Souletins de Mauléon ont battu les Basques d Itxassou". Voila qui est clair!

On le voit, la haine de soi fonctionne encore, l'ethnocide n'a pas cessé de produire ses effets pervers. Bravo, monsieur Carcassonne, vous pouvez être fier! Mais ce que vous ignorez peut-être dans

votre ligne Maginot, c'est que des forces mobiles vous contournent et avancent par des voies alternatives, écologiques et autogestionnaires, malgré les propos incongrus de certains colonisés.

Tâchons quand même de leur ouvrir les yeux, si possible. En tout cas, ce n'est pas le moment de lâcher le frein au rouleau compresseur de l'ethnocide : il semble ralentir, mais il continue d'avancer.

### Sustatzaile, berritu zure datuak // Promotor, renueva tus datos

Nabarralden, garrantzitsua da sustatzaileekin daukagun harremana ahal bezain hurbila izatea. Gure informazioa zuregana helarazteko, datuak berritzea beharrezkoa dugu orain. Mesedez, bidali zure helbide elektronikoa nabarralde@gmail.com helbidera.

En Nabarralde es importante mantener un trato cercano con nuestros promotores. Para haceros llegar nuestra información de forma correcta, necesitamos renovar nuestra base de datos. Por favor, envíanos tu correo electrónico a la dirección nabarralde@gmail.com." otsaila **2016** février

## Kataluniari so

#### Joxe Manuel Odriozola

Nazionalismoaren uhinak sortu zituen Estatu moderno eta ez hain modernoen trena arrazoiren batengatik edo bestengatik galdu baldin badu zure herriak, zoritxarreko lurraldean jaio zara. Demagun «historiarik gabeko herrien» artean Katalunian jaiotzea Euskal Herrian jaiotzea baino zorte handiago dela, han naziotasunarekiko batez besteko leialtasuna askoz ere sendoagoa delako. Baina Katalunian bertan ere, eta zer esanik ez katalana mintzo den gainerako lurraldeetan, espainolismoaren indarrari aurre egiteko kemenak ez dabiltza soberan.

Hiru mendetako morrontzaren goldeak errotik erauzi du katalan askoren identitate nazionala eta, ondorioz, espainoltasunaren erreferentzia-sisteman sozializatu ditu Espainiak mugaren hegoaldeko katalanak. Etnozidioak bide luzea egin du, beraz, Katalunian ere, eta Katalunia izango da seguru asko munduan estaturik gabeko nazioen artean kontzientzia nazionala errotuen daukatenetako bat. Hiru mendetako menderakuntza, ordea, latza izan da, eta katalantasunaren kontzientziak ere iraungitze data dauka: «Elebitasunak hil egiten du» dio, oraindik orain Katalunian argitaratu den liburu bateko azalak.

Nazio konkistatu eta ukatuen historian memoria historikoaren zer-nolakoak dauka azken hitza. Joel Joanek orain dela dozena bat urte egindako adierazpenetan ondo asko kontatzen zuen moduan, Katalunia «indarraren indarraz konkistatutako herria gara. Arazoa, ordea, zera da: inork

ez duela egiten horri buruzko gogoetarik, oso urrun geratzen delako. Katalunian dagoen itxurazko normaltasuna hain da handia, [...] ezen jendeak ez duen zapalkuntzarik sentitzen, eta erradikala iruditzen zaio suspertze-saio oro». Geroztik, azken urteotan, gauzak asko aldatu dira zentzu onean, baina ikuskizun dago nazionalismo katalanaren kontzientziaren kemena espainolismoari aurre egiteko gai izango den.

«Katalantasunaren aldeko jardunak uste sendo eta sakonak eskatzen ditu —dio Víctor Alexandrek—. Horrelako uste sendo eta sakonik gabe ezin diozu zure irmotasunari eutsi zu ez zarela zu esaten dizutenean, zu beste bat zarela; Espainiaren deabruzko mezuari aurre egiteko gai den uste sendoaren jabe izan behar duzu, zeren Espainiak besteen identitateak itoz baizik ez daki bizitzen, besteen hizkuntza eta kulturak irentsiz, besteen existentzia ukatuz». Adierazpen hauek ere orain dela dozena bat urtekoak dira, eta orduan Alexandrek gaineratzen zuen «oraindik ez gaude hilak». Kataluniak erreakzionatu du geroztik, bistan da, baina Espainiak eragin dion desnazionalizazioari gain hartzeko indarrik izango ote

Zein da espainolen arazoa? Espainolak zergatik ez dira espainol gu gabe? Salvador Cardusen burutazio batzuk zentzu horretan doaz: «Hauxe da espainolen arazoa: ezin dute beren burua imajinatu gu gabe. Ez dute imajinatzen zati bat sobratzen zaiela beren identitateak gu barne hartzen gaituelako [...]. Horretan datza drama».



Identitate nazional totalitarioaren ezaugarriez mintzo zaigu Cardus. Espainiar etnozentrismoaren arabera sozializatutako herritar espainolentzat beraiekin kontatu gabeko katalanik eta euskaldunik ez dago.

Espainiarra bera da erreferentzia, eta berarekiko definitzen gaitu gu, bere nazioa da erreferente bakarra. Horrenbestez, ez dago espainoltasunik gabeko katalantasunik edo euskalduntasunik. Beren nazio identitatea, hizkuntza eta kultura partekatzen dugun neurrian bakarrik gara nor. Herritartasun kontzeptu horrixe deitzen diote abertzaletasun konstituzionala eta zibikoa. Horregatik dira hizkuntza katalana eta euskalduna espainolak. Horregatik ezin dute katalanek eta euskaldunek beren nazio identitatearen araberako katalantasun edo euskalduntasun beregainik izan. Gure nortasun kolektiboa, izatekotan, etnokulturala litzateke beren begietara, beren herritartasun unibertsal espainolaren azpiatala. Zentzu eta adiera erregional horixe du hain zuzen gu definitzeko Konstituzioan erabili zuten «nazionalitate» terminoak.

Salbuespenak salbuespen, independentzia ez den irtenbide oro etnozidioaren logika historikoan kokatzen da gaurko munduan. Munduko hizkuntza, kultura eta herri identitate gehienen atarramentuak horixe erakusten digu. Nuria Cadenasek jakinaren gainean jarri zituen katalanak: «Banaezinak diren bi gauza horiek, hau da, herri eta gizabanako gisa bizirik ateratzeko daukagun aukera bakarra independentzia da. Kataluniak independentziaren bidean aurrera egiten ez baldin badu, desagertu egingo da».

Zer ondorio atera dezakegu euskaldunok Katalunian gertatzen ari den nazio askapenaren eskarmentutik? Lehenik eta behin, nazio askapenaren auzian kontraesan nagusia naziotasunari dagokiola, eta nazio-interesak lehenetsi behar direla oroz gain. Beste modu batean esanda, helburu nagusia eta behinena nazioen kartzela den Espainia izeneko estatu etnozidatik askatzea eta ospa egitea dela. Nazio interesak klase sozial guztiei dagozkiela, klase sozial guztiak direlako nazio askatasunaren onuradunak, eta, horrenbestez, klase sozial guztiek bat egin behar dutela nazio arazoaren korapiloa askatzeko. Tamalez, ordea, ez dakit CU-Pekoei ere ez ote zaien gertatuko nazio asimilatuetan maiz gertatzen dena. Hau da, Kataluniarentzat hil

ala biziko ataka honetan ongizatea eta askatasuna batez ere nazio hizkuntzarekin eta kulturarekin lotu eta nazio auzia lehenetsi beharrean, sistema sozioekonomikoari dagozkion interesekin katramilatu eta kontraesan nagusia begiz jotzeko gaitasunik ez izatea.

Nazio-akulturaziorik jasan ez duenez, bere naziotasunarekin bat datorren estatuan bizi den ezkerrak ez du sekula halako hutsegiterik egingo. Ederki daki, ederki dakienez, zein ederra den norberaren hizkuntzarekin eta kulturarekin bat datorren nazio identitatean bizitzea. Etxean sentitzea, eta ez arrotzaren mende. Giza eskubideak eta duintasuna zer den ondo asko daki, nazio asimilatuko ezkerrak maiz ez dakien bezala.

Orobat ikasi dugu Katalunian ez zela nazio askapenaren prozesurik abiatuko berezko nazio linguistikorik egon ez balitz. Hizkuntzaren eta identitatearen auzia modu esplizituan planteatu ez izana taktika politiko soilari begira egindako hautua izan da han. Edo, agian, Salvador Cardusek uste duen gisa, «ez da aurreneko aldia izango beste inor baino irekiagoak izan nahi horretan katalanek sarri askotan identitate biluztasunaren antzeko zerbaitetan bukatzea kosmopolitismo probintziano hutsak hartaraturik». Katalunian ere ba omen da, euskal abertzaleen artean zer esanik ez, naziorik gabeko estatu neutroa eraiki litekeela uste duenik: alegia, «identitate arrastorik gabekoa, edo, beste moduan esanda, estatu ez identitarioa».

BERRIA

## Doble vara de medir

#### Angel Rekalde

Al hilo de los altibajos del 'procés catalá', euforias, desánimos, parones, acelerones y demás sobresaltos, Josep Ramoneda (Independencia y antinacionalismo) comentaba la doble vara de medir con que se interpretan los fundamentos del independentismo. Citaba: "Ramón Vargas Machuca (...) atribuía el "disparate" en que estamos metidos, a una conciencia nacional escindida y vergonzante que los españoles arrastramos desde el final de la experiencia colonial".

"En un mismo párrafo, lo que Vargas Machuca echa de menos en España

(una conciencia nacional unificada y orgullosa) le parece horroroso que pueda darse en Cataluña. Éste es el punto que me desconcierta siempre del discurso crítico con el soberanismo catalán: lo que se presenta como algo ominoso en Cataluña, es lo mismo que parece normal si se trata de España: la hegemonía ideológica del nacionalismo. De lo que se deduce que en algo tienen razón los independentistas: la cuestión está en el Estado. Lo que se considera inadmisible en el nacionalismo sin Estado, resulta perfectamente natural en el nacionalismo con Estado".

Habla Ramoneda, siguiendo esta lí-



nea de pensamiento, de otras cuestiones que atraviesan y perturban en este enfrentamiento: hegemonía de las ideas, lucha por el poder, globalización, capacidad normativa... Es un debate que, como no podía ser menos, conlleva valoraciones éticas: lo correcto/lo incorrecto; lo natural/lo artificioso; lo bueno/lo malva-

do... Pero resulta que el meollo de todo reside en la disposición (o no) de Estado propio.

"Si el nacionalismo sin Estado es pernicioso y el nacionalismo con Estado es un marco natural de convivencia, ¿no será el Estado propio la mejor forma de acabar con el nacionalismo malo? La doble vara de medir de cierta crítica del nacionalismo, en el fondo, es un argumento a favor de la independencia."

Así pues, seamos independientes. Con Estado propio, se acabaron los disparates del nacionalismo pernicioso.

# De principados, príncipes y premios

#### Fernando Sánchez Aranaz

El rey de Navarra Carlos III el Noble instituyó en 1423 el Principado de Viana, en la persona de su nieto Carlos de Trastámara y Évreux, a quien en adelante se conocerá como Carlos de Viana, hijo de Blanca de Évreux y de Juan de Trástamara, hermano del rey de Aragón Alfonso V. Tal nombramiento fue debidamente aprobado por las Cortes. Desde entonces, este título ha recaído en el heredero de la corona de Navarra, obviamente mientras Navarra fue Reino, es decir, hasta 1620, fecha en la que el rey Luis XIII de Francia decidió unir el Reino de Navarra a sus estados de Francia.

En julio de 1515 las Cortes de Castilla, en reunión celebrada en Burgos, decretaron la unión de las coronas de Navarra y de Castilla, tras la invasión de la Navarra peninsular por parte de Castilla en 1512 y su posterior anexión, en la forma aequae atque principaliter, fórmula jurídica que podría traducirse como príncipe de la misma manera, que indica que en el caso de una unión de territorios, su jefatura recae en la misma persona sin menoscabo de la soberanía de cada una de las partes, lo que en la práctica suponía que la corona de Navarra recaería, en cada momento, en la persona del rey o la reina de Castilla, entonces la hija de Fernando de Trastámara, llamado el "Católico", Juana I.

Como señala el catedrático de derecho internacional de la UPV, Juan José Alvárez (Haria nº 38, junio 2015), citando al historiador Álvaro Adot, la pregunta clave en este asunto versa acerca de la interpretación que debe primar, si la de las Cortes de Castilla, que se traduce en "incorporación de Navarra a Castilla", o la de las Cortes de Navarra, si bien tras los hechos consumados de la conquista, la cual defiende el concepto de "unión de Navarra a Castilla".

¿Dónde queda en todo esto el título de Príncipe de Viana? Existe la creencia de que al unirse en la misma persona ambas coronas, automáticamente los herederos a la de Castilla, más tarde España, príncipes de Asturias desde 1388, serían también príncipes de Viana. Se olvida que dado el substrato electivo de la monarquía navarra, consustancial al Derecho Pirenaico, los títulos, incluido el de rey o reina, no son meramente hereditarios, sino que para ejercerlos es preciso la aceptación de los representantes del Reino, las Cortes, y el juramento del Fuero.

Aun en el remoto supuesto de que el Principado de Viana hubiera quedado en posesión de la monarquía castellana, luego española, aunque la soberanía y la legitimidad se mantuvieran en la sexta merindad y en los estados norpirenaicos, ¿cómo va a ser posible poseer un título que implica el acceso a la jefatura de un estado, cuando ese estado ya no existe, máxime cuando ese estado ha perdido su condición de Reino, como

"Los premios
Príncipe de Viana
fueron instituidos
en 1990 por el
Gobierno de
Navarra, acaso por
mimetismo con los
premios Príncipe
de Asturias,
establecidos desde
1981 por el rey de
España Juan
Carlos I"

ocurre con Navarra tras la llamada Ley Paccionada de 1841?

La vida de Carlos de Viana es conocida por la lucha contra su padre, Juan de Trastámara, en reivindicación de su derecho al trono de Navarra a la muerte de su madre, la reina Blanca. Carlos era un hombre culto, precursor del espíritu renacentista, inclinado a las artes y las letras, querido por su pueblo, acaso demasiado sensible y delicado para enfrentarse a las trapacerías de su progenitor, quien usurpó el título y el ejercicio de la jefatura del estado navarro, lo que llevó al pueblo navarro a una guerra civil y al mismo Carlos al exilio, la prisión y a una prematura muerte.

Viene todo esto a cuento de la decisión del Gobierno de Navarra, presidido por Uxue Barkos, de prescindir de la familia real española en la entrega de los premios llamados Príncipe de Viana. Además ha decidido trasladar la ceremonia de entrega de los premios del monasterio de San Salvador de Leire al Palacio Real de Olite.

Los premios Príncipe de Viana fueron instituidos en 1990 por el Gobierno de Navarra, acaso por mimetismo con los premios Príncipe de Asturias, establecidos desde 1981 por el rey de España Juan Carlos I, heredero y sucesor del general Franco. En ese momento, 1990, era presidente del Gobierno de Navarra el ínclito Gabriel Urralburu, condenado a 11 años de prisión en 1998 por corrupción.

Concluyendo, entiendo que el Principado de Viana al que alude el premio, está vacante desde que Enrique III accedió al trono de Navarra en 1572, ya que nunca se realizó el nombramiento como tal Príncipe de Viana de su hijo Luis, nacido en 1601, quien tenía ocho años cuando su padre fue asesinado.

Acaso convendría explicitar que el nombre del premio no debe corresponderse con el Principado de Viana, ni con la figura de su supuesta detentadora actual, la princesa de Asturias, Leonor de Borbón, sino con la personalidad de aquel Carlos de Viana, de quien el poeta catalán Guillem Gilbert dijo, tras su muerte, que Dios no le había dejado reinar porque "rey santo nadie lo merecía".

De la misma manera, la denominación de la Institución Príncipe de Viana, dependiente del Gobierno de Navarra, creada en 1940 para la gestión, estudio y conservación del patrimonio de Navarra, no alude a ningún miembro de la familia real española.

Resulta también de una lógica aplastante que la ceremonia de entrega de los premios se traslade al palacio de Olite, sede real ubicada en la capital de la merindad creada en 1407 por Carlos III, cuyos moradores fueron siempre fieles a Carlos de Viana, en su reivindicación de su mejor derecho a la corona de Navarra.

# ¿El título de Príncipe de Viana está todavía vigente?

#### Mikel Burgui

El título de Príncipe, o Princesa de Viana fue dado al heredero o heredera de la Corona de Navarra mientras el Reyno fue independiente.

Remarquemos que este título así como el del rey o reina, no eran solamente hereditarios, sino que para ejercerlos era preciso que las Cortes de Navarra aceptasen a quienes iban a ostentarlos y que éstos jurasen los Fueros.

Pues bien. En la Alta Navarra, tras ser sometida por Castilla en 1512 nunca se volvió a nombrar ningún nuevo Príncipe de Viana.

En la Baja Navarra, los legítimos reyes nombraron como Príncipe de Viana a sus sucesores hasta que en 1572 Enrique III de Navarra sube al trono.

Enrique III nunca nombró un Príncipe de Viana: Murió asesinado en 1610 cuando el hijo que le sucedió (Luis II para Navarra, Luis XIII para Francia) solo tenía ocho años.

El título de Príncipe de Viana se extinguió, ya que posterior-



mente Luis nunca quiso ostentar tal título ni juró los fueros. (Hasta 1617, estuvo bajo la tutela de su madre, la reina María de Médici).

Es más: Este Luis, en 1620 y ejerciendo ya de rey de Francia, envió un ejército a la Baja Navarra y Bearne y declaró aquellos territorios unidos al reino de Francia.

Las Cortes de Navarra reunidas en Donapaleu impugnaron el edicto del rey, pero fueron incapaces de rechazar el ejército francés. Resumiendo: En la Baja Navarra el título de Príncipe de Viana se extinguió y se declaró a aquella Navarra unida a Francia por ilegítima imposición.

En la Alta Navarra, las Cortes del Reino (pese a estar bajo dominio castellano) nunca dieron el título de Príncipe de Viana a los herederos de los reyes españoles.

\*Texto extraído del artículo "El Príncipe de Viana, la Institución, los premios del mismo nombre y los Borbones", disponible en www.nabarralde.com otsaila **2016** février

## **Identitateaz**



#### Eneko Bidegain

Azken hilabeteetako eztabaida gai handi bat bihurtu da identitatearen gaia, Euskal Herrian, bereziki ezker abertzalean edo haren inguruan. Estrategiaz mintzo diren batzuek diote ez daitekeela independentziaren alde biderik egin, euskal nortasunaren ardatza erdigunean ezartzen bada. Euskal Herriko herritarren gehiengoa ez da euskalduna, eta haiek eta abertzaleak ez direnak independentziaren ideiara biltzeko ez omen du balio euskararen gaia azpimarratzeak.

Horrek kontrako eragina luke: independentziaren aldeko sostengu berririk ez lortzea. Hori ulertarazten digute, bederen, zenbait pentsalarik. "Izateari utz diezaiogun, izaten hasteko", "euskaldunak bere buruaz beste egin behar du" diote batzuek, euskaltasuna erdigunean ezartzea oztopo delakoan.

Independentziaren aldeko babesa %85ekoa izatea nahi badugu, hobeki bizitzearen aldeko argudioarekin lan egin behar omen dugu, eta ez identitate parametroetan.

Eztabaida horrek bazterrak harrotzen ari ditu, sakonean. Bere burua espainiar edo frantses sentitzen duen batek uko eginen ote die estatu horiei, hobeki bizitzeko" menturan?

Azken urteetan, euskararen aldeko jarrera ahuldu da Euskal Herriko gizartearen baitan

Argudio aski sendoa ote da "hobeki bizitzearena"? Zein berme daukagu hori baieztatzeko? Jende horrek ez badu bat egiten euskararekin eta euskal identitatearekin, bizi hobetzat joko ote du Euskal Herri independente eta euskaldun batean bizitzea? Euskaraz ikasi behar izatea?

Azken urteetan, euskararen aldeko jarrera ahuldu da Euskal Herriko gizartearen baitan. Gero eta ozenago entzuten dira euskararen kontrako kritikak, besteak beste EGA azterketaren kontrakoak (zailegia omen da), lanpostu publikoetan euskara eskatzearen kontrakoak...

Kanpotik heldu direnek euskara ikasi behar ote dute? Ala nahi badute bakarrik (kontuan hartuz erdara nahi ala ez ikasi behar dutela)?

Anitz dira (euskaldunak barne) horrek hautazkoa izan behar duela diotenak.

Eta testuinguru horretan, faktore kezkagarria da abertzaleek berek euskararen inguruko postura malgutzea, diskurtso ustez ireki horren izenean. Horrek euskara oraino ahulago bihurtzea baizik ez dakar.

Eta mugimendu abertzalean zatiketa sor dezake. Beharbada abertzale ez den jende gutik bat eginen du independentismoarekin, nahiz eta hizkuntzari buruzko jarrera leundu.

Segur da, ordea, euskara funtsezkotzat daukatenak urrunduko direla euskarari garrantzia kentzearen aldeko diskurtsoa duten taldeetatik. Euskal Herriko gizartea bitan zatitua da. Baina ezker abertzalearen inguruko pentsalari batzuen analisiak ez ditu azalpen onak ematen.

Orain zabaltzen ari den bertsioaren arabera, zatiketa horren eta independentismoaren ahuleziaren arrazoia da abertzaleek espainolen/frantsesen eta euskaldunen arteko lehiatik planteatu dutela beren estrategia.

Eta hori txarra izan dela, eta horrela pentsatzen segitzea txarra dela urrunago joan nahi bada. Hori izan omen da azken 50 urteetako estrategiaren akatsa.

Garbiki mintza gaitezen. Azken 50 urteetan zatiketa sendotu bada eta independentziak eta euskarak jendea bereganatzea ez badute lortu, ez da planteamendu horrengatik izan, baizik eta Euskal Herriaren askatasunaren izenean ehunka lagun erail direlako ia mende erdi batez. Ez da hori arrazoi bakarra, bistan da. Espainiaren eta Frantziaren zapalkuntza gogorra ere aipatu behar da, eta Estatu horiek eskura dituzten baliabide izugarriak jendea espainolago edo frantsesago sentitzeko.

Baina bakoitzak bere ardurak: aitzineko estrategiaren akatsa ez da izan identitatearen azpimarratzea.

Eta estrategia haren irakurketa makurretatik abiatuz ezin da sortu herri hau askeago eta euskaldunago sortuko duen estrategia bat

http://www.enbata.info/articles/identitateaz/#sthash. XOZGnZ7r.dpuf

# Hidalgo bizkaitarra

#### Beñi Agirre

Espainiaren historia unibertsala dela saldu nahi diguten ipuin bilduma horretan, bereziki zaintzen dituzte euskaldunok espainiar bezala agertzeko pasarteak. Horregatik, Donostiari buruz hitz egiten dutenean, denak balio du Donostia turistiko eta eder hau ez litzatekeela halakoa izango Victoria Eugenia eta Maria Cristina erreginek oporrak pasatzeko Donostia aukeratu izan ez balute. Donostia zerbait baldin bada, Espainiako errege-erreginei esker omen da, nahiz eta 1813ko zoritxarreko abuztuaren 31a hartan euskaldunak espainiar izateko Espainiaren mesedetan ari ziren tropek sekulako sarraskia egin eta Donostia birrindu bazuten ere.

Antzekoa gertatzen da Bizkaiarekin. Garai batean, baskongadetako guztiok bizkaitar ginen Espainian. Eta bizkaitar izateak aitoren seme edo kapare kategoria ematen zigun: *hidalgo* edo *hijodalgo* ginela esaten digute. Definizioari begira Hego Euskal Herrian eta foruen arabera, Bizkaia eta Gipuzkoako biztanle guztiak kapareak ziren, hots, libreak, soldadutza eta zergetatik askeak eta eskubide politikoren jabeak. Hortaz, Foruek ematen ziguten estatus hori Espainia osoan. Nafarroa erresuma independentea zen orduan eta bizkaitarrak gaztelarren lege pean zeuden, bai baina, bizkaitarrak espainiarrak al ziren?

José Luis Orella Unzué pertsona jakintsua da euskal foruen kontuan. Nabarraldek martxoan hasiko duen Foruei buruzko on-line ikastaroaren zuzendaria izateaz gain, aditua da Erdi Aroko historian. Hamaika lan idatzi ditu garai horri buruz. Horietako batean, *Relaciones mercantiles vascas entre la Edad Media y el Renacimiento* horretan hain zuzen ere, irakurri diogu argigarria izan daitekeen pasarte bat.

Euskaldunok marinel trebeak eta ontzigile apartak omen ginen. Horrez gain, historiak adibide asko ematen dizkigu merkataritzan aberastutako euskaldunei buruz. Jose Luisek Brujas edo Bugges Flandriako hiriari eta itsas kontsulatuaren garaiari buruz ari denean dio Flandriako kondeak hainbat abantaila eman ziela Gaztelako eta Bizkaiko almirante, itsasontziko maisu, marinel eta haien menpekoei. Alegia, bai gaztelarrei, bai eta bizkaitarrei eman zizkien abantailak

Juan II.a Trastamarakoak errege zelula bat sinatu zuen 1447an. Bertan, Burgosko kofradien priorez gain, Bizkaia eta Gipuzkoako kostaldeko herriek Flandrian indarrean dauden arauak obeditu behar dituztela baieztatu egiten du. Halaber, merkatarien artean kontsula izendatzeko eskubidea merkatariek beraiek dutela dio eta erregeak uko egiten diola izendapen horiek egiteko pribilegioari.

Laster sortu ziren liskarrak. Arazo txikienak ere kalapita handirako bide ematen zuen, San Frantzisko komentuan zegoen kaperaren erabilerak, adibidez. Burgosko kontsulak nazio espainiarraren jaun nagusiak eurak zirela argudiatu zuen: "Somos mercaderes de Burgos, que es la principal cámara del rey de Castilla". Beraz, ez zuten onartzen mezak antolatzeko eta hiletak egiteko bizkaitarrek antzinatik zuten lehentasuna. Burgosko merkatariek ez zuten onartzen bizkaitarrei "espainiar" titulurik zegokienik, zeren eta marinel horiei, "Bizkaiko merkatari edo bizcayens soilik deitzen baitzitzaien".

Orduko ebazpena argigarria izan zen: "Akordioa 1465eko irailaren 6an sinatu eta bi nazioetako kontsulek berretsi zuten. Alde batetik Gaztelako erreinuen merkatari eta kontsula aipatzen ziren eta bestetik Bizkaiko eta Gipuzkoako kostaldeko merkatari eta kontsula". Nor bere aldetik.

Historiografi espainiarra tematia da bizkaitar guztiok kapare eta hidalgo ginela goresten eta Foruak nekazari atzeratutako gizarte bati Espainiako erregeek ematen zien pribilejio moduan azaltzen. Aldi berean, bestelako pasarte asko ezkutatzen dizkigute. Hala eta guztiz ere, errealitatea bera tematiagoa da. Europa osoan itsas merkataritzan potentzi handia ziren bizkaitar nazioko marinel eta kontsulak. Libre izan ziren estruktura ekonomiko propioa garatzeko. Espainiak emandako pribilegiogatik, ala aurretik erresuma subirano batean sortu ziren Foruei esker?

104. ZENBAKIA

otsaila 2016

# Memoria selectiva

Luis Mª Mtz. Garate

Kazeta: nabarralde

Todo cambio histórico se alimenta de la visión de los vencidos

Reinhart Koselleck

Siempre se ha dicho, con razón, que la historia la escriben los vencedores. Son ellos los que exhiben sus razones, en general de modo impúdico y basado exclusivamente en su victoria final. La memoria es, por el contrario, el arma de los derrotados. Es la herramienta principal que poseen para oponer sus razones a las de quienes les vencieron. La memoria es fermento para la reivindicación y la emancipación.

Walter Benjamin decía que los grupos humanos, sociedades, pueblos, naciones, clases sociales etc., que olvidan sus derrotas, normalmente por imposición de los triunfadores. son doblemente vencidos. La primera vez en el hecho físico de la pérdida en sí misma y la segunda, a través del olvido, de la pérdida de la memoria de su derrota y de los elementos que la soportan, sean narraciones, historias o leyendas o bien sean lugares de recuerdo. El olvido supone, tal vez, el fracaso definitivo de la sociedad que sufrió la primera capitulación desde el punto de vista militar y político. La memoria histórica pretende evitar la segunda derrota y procurar su reparación. Para ello debe existir una sociedad que se sienta heredera y partícipe de los agravios y derrotas sufridos en el proceso de la historia y que tenga voluntad y capacidad de rememorar lo sucedido, reivindicarlo y llevar a cabo su resarcimiento.

Un problema específico de la memoria histórica se manifiesta en los marcos, temporal y espacial, que se adoptan como significativos para evaluar su potencia. Tales marcos dependen de dónde se establezca la centralidad social y política del presente, para determinar los espaciales. Y de la trascendencia de los hechos rememorados, para definir los temporales. En ambos casos es fundamental definir la centralidad desde la que se consideran.

De igual modo que, como se ha dicho antes, la historia la dictan los vencedores, también es cierto que se escribe desde los intereses del presente. La historia oficial es "finalista"; tiende a justificar la realidad social, económica y política del momento. Cuando se pertenece al grupo de los vencidos hay que rehacerla desde la memoria de las derrotas. Es la única forma, como decía Benjamín, de no ser doblemente derrotado.

Por ello mismo los vencedores, los que detentan el poder, imponen los marcos de referencia y pretenden que los vencidos los acepten como "normales" y "naturales". Esto guarda relación muy próxima con el "nacionalismo banal" del que

"Como dice Enric Vila, 'un país es una idea concreta de la humanidad'. Para nosotros es Navarra. Para otros, España" nos habla Michael Billing. Los marcos que se asumen como "naturales" corresponden normalmente a los impuestos por el nacionalismo que "no existe", el banal, el impuesto. Cualquier otro marco "politiza" la cuestión.

Recientemente he leído una curiosa e interesante entrevista en Diario de Noticias a José Ignacio Lacasta Zabalza, precisamente sobre la cuestión de la memoria, a raíz de la publicación de un libro suyo sobre este asunto. Su planteamiento teórico me parece positivo, pero entiendo que su perspectiva se sitúa en la centralidad española.

Para la nación vasca y su Estado histórico, Navarra, el hecho medular desde el punto de vista de su realidad política desde el siglo IX, es la conquista de 1512, que condujo a la pérdida de su independencia por parte de Castilla-España. A partir de esa etapa, la parte sur del territorio quedó subordinada a la corona de Castilla, para desaparecer como reino en 1841.

Cuando Lacasta cita a Navarra se refiere a una provincia, región o comunidad autónoma de España y, sin despreciar la importancia de los hechos que menciona, la sublevación fascista; no recoge memorias de etapas previas, como aquella de la conquista. Sin embargo, muchas de las razones por las que se produjeron los hechos del 36 radican en el olvido de la memoria capital para Navarra: la conquista, la ocupación y el sometimiento indicados. En 1936 culmina la "doble pérdida" de la que hablaba Benjamín.

En ocasiones se argumenta que los hechos referentes al siglo XVI quedan "demasiado lejos" en el tiempo. Sin embargo, Lacasta cita como elementos memoriales de primera magnitud la conquista de América (expolio, genocidio...) y la Inquisición. Es curioso, porque la conquista de América es coetánea a la de Navarra. Se podrían añadir, incluso, fuertes paralelismos y semejanzas entre la conquista y dominio de América y la de Navarra. Quizás es que Lacasta presenta estos elementos de memoria desde una perspectiva exclusivamente española. América es independiente y Navarra no.

Es evidente que la cuestión no se centra en la distancia temporal sino en el marco de referencia utilizado, la centralidad, desde la que se plantea la cuestión memorial. El problema es el sujeto. Como dice Enric Vila, "un país es una idea concreta de la humanidad". Para nosotros es Navarra. Para otros, España.



## Eman izena nabarkide izateko Hazte socio de Nabarralde

 $info@nabarralde.com \cdot www.nabarralde.com \cdot (34)\ 948\ 21\ 10\ 57 \cdot Bidankoze\ kalea\ 3 \cdot 31014 \cdot Iru\~nea/Pamplona/Pampelune \cdot \ NAFARROA-NAVARRA \cdot DLNA:\ 2449/2005 \cdot ISNN\ 1885-2181 \cdot 1990 \cdot 1990$ 

**Izen - abizenak** Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección:

E-mail:

Herria / Población:

Posta kodea / Código postal:

Hizkuntza / Idioma:

Banakako kuota / Aportación personal (12€ Hilero / Mensuales):

.

**Erakundeak** / Entidades: (288€ **Urteko** / Anual):

Finkoa / Fijo

**Kontu zenbakia** / Nº de cuenta (20 dígitos + IBAN):

Tel: Mobilla / Movil